

## Sprachzertifikate Französisch + Englisch

Informationen zur Anrechnung an die Abschlussprüfungen BM 1 und BM 2

(Gültig ab 1. August 2018 / Version vom 1.8.2022)

### Grundsatz

Sind in den Sprachfächern Französisch und Englisch internationale Sprachzertifikate durch das SBFI akkreditiert, können diese an Stelle der schriftlichen und mündlichen Abschlussprüfungen im Rahmen des Qualifikationsverfahrens übernommen werden. Wer sich für eine Übernahme der Note aus der Zertifikatsprüfung entscheidet, absolviert die schriftliche und mündliche Abschlussprüfung nicht.

### Für die Anerkennung gilt Folgendes

1. Im Unterricht der Fächer Französisch und Englisch wird der Erwerb der unten aufgeführten Sprachzertifikate des Niveaus B2 vorbereitet.
2. Den Lernenden wird deshalb mit Nachdruck empfohlen, die Zertifikatsprüfungen abzulegen, um damit sowohl die in der Arbeitswelt heute vorausgesetzten Sprachdiplome zu erwerben wie auch bereits einen gewichtigen Teil der Abschlussprüfungen auf diesem Weg abzulegen.
3. Beabsichtigten Lernende ein akkreditiertes Sprachzertifikat auf Niveau C1 zu erwerben, ist dies möglich; die Vorbereitung findet aber nicht im Fachunterricht statt, sondern ist Sache der Lernenden. Zur erreichten Zwischennote gibt es einen Zuschlag von 1.0 Notenpunkt. Wird der Erwerb eines Sprachzertifikats auf Niveau C2 und höher beabsichtigt, ist vorgängig die Einwilligung der Schulleitung einzuholen.
4. Vor Ausbildungsbeginn erworbene Zertifikate auf Niveau B2  
**BM 1:** Zertifikate können zur Anrechnung gemeldet werden, sofern sie akkreditiert sind. Der Fachunterricht ist zu besuchen, da für die Abschlussnoten auch die Erfahrungsnoten einberechnet werden.  
**BM 2:** Ein vor Ausbildungsbeginn der BM 2 erworbenes Sprachzertifikat auf Niveau B2 führt zur Dispensation im betreffenden Fach; im Semesterzeugnis wird beim Fach „dispensiert“ eingetragen, im BM-Abschlusszeugnis wird „erfüllt“ vermerkt; es besteht aber auch die Möglichkeit einer Teildispensation (nur Proben schreiben, damit Erfahrungsnoten vorliegen) und damit die Anrechnung des bereits vor Ausbildungsstart erworbenen Zertifikats anstelle der Abschlussprüfung. Dispensationen/Teildispensationen gelten nicht für den Fachbereich „Interdisziplinäres Arbeiten in den Fächern“, wenn dort Englisch oder Französisch integriert ist.
5. Die Prüfungsgebühren tragen die Lernenden. Es besteht die Möglichkeit für eine finanzielle Unterstützung aus dem Schulfonds. Nähere Auskünfte dazu erteilt der Rektor.
6. Notengebung: Die Umrechnung von Ergebnissen aus Zertifikatsprüfungen in Noten der Abschlussprüfung erfolgt in zwei Schritten. In einem ersten Schritt wird mit einer Umrechnungstabelle eine vom zu erreichenden Anforderungsniveau unabhängige Zwischennote errechnet. Der zweite Schritt führt zur Ermittlung der Note der Abschlussprüfung. Dabei wird die Zwischennote mit einem allfälligen Notenzuschlag (s.o. Punkt 3) ergänzt.
7. Die Lernenden bestätigen mit Unterschrift vor dem Zertifikats-Prüfungstermin die Übernahme des Resultats als Ersatz für die Abschlussprüfung, auch im Falle einer ungenügenden Note. Wer auf eine Notenübernahme verzichtet, absolviert die schulischen Abschlussprüfungen (schriftlich und mündlich).
8. Es besteht keine Rekursmöglichkeit hinsichtlich der Resultate der internationalen Sprachzertifikate, ausser über den Anbieter selber.
9. Re-Take-Option BEC Vantage: Die Option ist im Gesamtpreis inbegriffen und beinhaltet, bei Misserfolg eine Wiederholung der Zertifikatsprüfung zu einem günstigeren Preis absolvieren zu können. Für die Übernahme als Prüfungsresultat zählt aber der erste Versuch.

### Sprachzertifikat Französisch

Ausbildung	Zertifikat	Kosten*	Prüfungstermin
BM 1 WMB+IMS	eDFP Affaires B2	CHF 300.-	März
BM 2			

Nähere Informationen: [www.dfpsuisse.ch/de/diplomes/dfp-affaires-au-format-papier/dfp-sec-b2/](http://www.dfpsuisse.ch/de/diplomes/dfp-affaires-au-format-papier/dfp-sec-b2/)

\* Kosten: Die Preise (Stand Juni 2022) können sich verändern.

### Sprachzertifikat Englisch

Ausbildung	Zertifikat	Kosten*	Prüfungstermin
BM 1 WMB + IMS	BEC Vantage (B2)	CHF 415.-	März
BM 2			

Nähere Informationen: <http://www.cambridgeenglish.org/exams/business-certificates/business-vantage/>

\* Kosten: Die Preise (Stand Juni 2022, inkl. Re-Take-Option) können sich verändern.

### Umrechnungsskala

**Zu beachten:** Im Lauf der Ausbildung kann sich die Umrechnungsskala verändern. Es gilt die jeweils für den Prüfungszeitpunkt gültige Version.

**Skalen** (gem. SBBK, Empfehlung Nr. 11, Anrechnung Fremdsprachendiplome)

eDFP Affaires B2	Prüfungsnote	BEC Vantage B2
90-100	6.0	180-190
83-89	5.5	175-179
75-82	5.0	170-174
68-74	4.5	165-169
60-67	4.0	160-164
50-59	3.5	154-159
40-49	3.0	148-153
30-39	2.5	141-147
20-29	2.0	135-140
10-19	1.5	129-134
0-9	1.0	122-128
000	Minimum	122
060	Bestanden mit*	160
090	Note 6.0	180
100	Maximum	190

\* vorbehalten bleiben weitere Zertifikats-spezifische Bestehensbedingungen

### Abkürzungen

BEC Business English Certificate (ESOL)

DFP Diplôme de Français professionnel (CCIP Paris)

1. August 2022/R. Anliker, Direktor bwd

### Rechtliche Grundlage

SBBK Empfehlung Nr. 11, „Anrechnung der Fremdsprachendiplome im Rahmen der Berufsmaturität und der kaufmännischen Grundbildung EFZ“, 24.5.2017